

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 24 ottobre 2011, n. 24.

Loi régionale n° 24 du 24 octobre 2011,

Modificazioni alla legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 (Interventi regionali a sostegno dei costi dell'energia elettrica per le utenze domestiche. Modificazione alla legge regionale 18 gennaio 2010, n. 2). pag. 3779

modifiant la loi régionale n° 4 du 15 février 2010 portant aides régionales pour les dépenses d'énergie domestique et modifiant la loi régionale n° 2 du 18 janvier 2010. page 3779

Legge regionale 24 ottobre 2011, n. 25.

Loi régionale n° 25 du 24 octobre 2011,

Modificazioni alle leggi regionali 18 aprile 2008, n. 18 (Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico), e 18 aprile 2008, n. 20 (Disposizioni in materia di concessione e costruzione di linee funiviarie in servizio pubblico per trasporto di persone o di persone e cose). pag. 3783

portant modification des lois régionales n° 18 du 18 avril 2008 (Mesures régionales pour le développement du ski de fond) et n° 20 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière de construction et d'exploitation, par concession, des lignes de transport public par câble de personnes ou de personnes et de biens). page 3783

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 295 du 14 octobre 2011,

Decreto 14 ottobre 2011, n. 295.

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Foyer de vie» à la micro-communauté pour personnes âgées de la Commune de DOUES, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011. page 3789

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Foyer de vie" alla microcomunità per anziani del comune di DOUES, ai sensi dell'art. 1 quater, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 3 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4. pag. 3789

Arrêté n° 296 du 14 octobre 2011,

Decreto 14 ottobre 2011, n. 296.

portant autorisation d'attribuer la dénomination bilingue «Place Rinaldo Duguet» et «Piazza Rinaldo Duguet» à la petite place adjacente à la maison communale de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011. page 3789

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione bilingue "Place Rinaldo Duguet" - "Piazza Rinaldo Duguet" alla piazzetta adiacente al municipio di CHALLAND-SAINT-VICTOR, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 2 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4. pag. 3789

Decreto 14 ottobre 2011, n. 297.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, all'*Azienda agricola Diémoz Italo* di derivazione d'acqua a valle dello scarico nel Rû du Moulin della centralina di proprietà della *Idroelettrica Quinson s.r.l.*, in località Giampinet del comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico.

pag. 3790

## ATTI DEI DIRIGENTI DELLA REGIONE

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 10 ottobre 2011, n. 4490.

Approvazione dei progetti presentati in risposta all'invito a "regia regionale" per la presentazione di corsi biennali di formazione professionale post obbligo di istruzione, approvato con deliberazione della giunta regionale n. 1736/2011. Impegno della spesa.

pag. 3791

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 13 ottobre 2011, n. 4545.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa *Leone rosso società cooperativa sociale onlus*, con sede in AOSTA, nell'albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 3794

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 13 ottobre 2011, n. 4547.

Autorizzazione alla società *Idroelettrica Brusson*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova centrale idroelettrica Brusson, in località Graine nel comune di BRUSSON della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 652-bis.

pag. 3794

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 settembre 2011, n. 2270.

Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione contributi per interventi di bonifica o messa in sicurezza dei siti contaminati eseguiti direttamente dai soggetti ob-

Arrêté n° 297 du 14 octobre 2011,

accordant pour trente ans à *Azienda agricola Diémoz Italo* l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau en aval du déversement de la micro-centrale propriété de *Idroelettrica Quinson srl* dans le ru Moulin, à Giampinet, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique.

page 3790

## ACTES DES DIRIGÉANTS DE LA RÉGION

### PRÉSIDENTE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 4490 du 10 octobre 2011,

portant approbation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale relative aux cours biennaux de formation professionnelle post scolarité obligatoire, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1736/2011, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 3791

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 4545 du 13 octobre 2011,

portant immatriculation de la coopérative *Leone rosso società cooperativa sociale onlus*, dont le siège social est à AOSTE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 3794

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 4547 du 13 octobre 2011,

autorisant la société *Idroelettrica Brusson*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine n° 652 bis, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé « Brusson » et situé à Graine, dans la commune de BRUSSON.

page 3794

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2270 du 30 septembre 2011,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des aides pour les opérations de réaménagement ou de sécurisation des aires contaminées effectuées directe-

bligati e disposizioni per la concessione dei finanziamenti a favore dei Comuni per nuovi interventi di bonifica o di messa in sicurezza su vecchie discariche già bonificate in attuazione dell'art. 20 L.R. 31/2007.

pag. 3796

Deliberazione 30 settembre 2011, n. 2283.

Determinazioni in merito alla cessione gratuita del compost prodotto con rifiuti verdi in applicazione della convenzione sottoscritta fra Regione e *Valeco S.p.A.* per la gestione tecnico-operativa del Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati di BRISSOGNE, ai sensi della DGR 5200/2002.

pag. 3803

Deliberazione 7 ottobre 2011, n. 2287.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, variazioni allo stanziamento di capitoli di partite di giro e variazioni per cofinanziamento regionale relative a n. 3 progetti nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alcotra) 2007/2013.

pag. 3804

Deliberazione 7 ottobre 2011, n. 2330.

Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 47/2009, del piano di interventi per l'anno 2011 finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali. Disposizioni per l'approvazione di un piano integrativo per l'anno 2011. Impegno e prenotazione di spesa.

pag. 3817

Deliberazione 14 ottobre 2011, n. 2359.

Scioglimento, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, della società *Rosso piccante società cooperativa sociale*, di AOSTA e nomina del dott. Francesco CAPPELLO, di ALBA, quale commissario liquidatore.

pag. 3821

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 19 ottobre 2011, n. 35.

Lavori di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti nei comuni della Comunità Montana Mont-Emilius - esame delle osservazioni pervenute e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 3821

ment par les personnes publiques et privées tenues d'y pourvoir et des dispositions en matière d'octroi des financements en faveur des Communes pour de nouvelles opérations de réaménagement ou de sécurisation d'anciennes décharges déjà réaménagées en application de l'art. 20 de la LR n° 31/2007.

page 3796

Délibération n° 2283 du 30 septembre 2011,

portant dispositions pour la cession à titre gratuit du compost issu des déchets verts, en application de la convention passée entre la Région autonome Vallée d'Aoste et *Valeco SpA* pour la gestion technique et opérationnelle du Centre régional de traitement des ordures ménagères et assimilés de BRISSOGNE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 5200/2002.

page 3803

Délibération n° 2287 du 7 octobre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du cofinancement régional relatif à 3 projets dans le cadre du programme de coopération territoriale transfrontalière Italie-France (Alcotra) 2007/2013, ainsi que la dotation de certains chapitre de mouvements d'ordre.

page 3804

Délibération n° 2330 du 7 octobre 2011,

portant approbation, aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47/2009, du plan 2011 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales et des dispositions relatives à l'approbation d'un plan complémentaire 2011, ainsi qu'engagement et réservation de la dépense y afférente.

page 3817

Délibération n° 2359 du 14 octobre 2011,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de *Rosso piccante société cooperativa sociale* d'AOSTE et nomination de M. Francesco CAPPELLO, de ALBA, en qualité de commissaire liquidateur.

page 3821

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 35 du 19 octobre 2011,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius et examen des observations y afférentes.

page 3821

**Comune di MONTJOVET. Decreto 13 ottobre 2011, n. 1.**

**Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale dalla località Cubiet al Colle d'Arlaz.**

pag. 3822

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto 12 ottobre 2011, n. 11.**

**Determinazione dell'indennità e pronuncia d'esproprio e asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER degli immobili necessari ai lavori di sistemazione della viabilità interna alla Fraz. Verrand e di realizzazione di nuovi autoparcheggi.**

pag. 3844

**Comune di VALGRISENCHE. Deliberazione 14 ottobre 2011, n. 29.**

**Esame ed approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.**

pag. 3849

**Istituto Regionale "A. Gervasone". Deliberazione 28 aprile 2011, n. 2.**

**Conto consuntivo anno 2010.**

pag. 3850

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI GARA**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Agricoltura e risorse naturali.**

**Avviso di manifestazione d'interesse ai fini della stipulazione del contratto di locazione del caseificio di proprietà regionale in Comune di FONTAINEMORE.**

pag. 3888

**Commune de MONTJOVET. Acte n° 1 du 13 octobre 2011,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale reliant le hameau de Cubiet au col d'Arlaz.**

page 3822

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Acte n° 11 du 12 octobre 2011,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie interne du hameau de Verrand et de réalisation de nouveaux parkings, établissement d'une servitude légale sur lesdits biens en faveur de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités y afférentes.**

page 3844

**Commune de VALGRISENCHE. Délibération n° 29 du 14 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur et examen des observations y afférentes.**

page 3849

**Institut Régional «A. Gervasone». Délibération n° 2 du 28 avril 2011,**

**portant approbation des comptes 2010.**

page 3850

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS D'APPEL D'OFFRES**

**Région Autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.**

**Appel a la manifestation d'intérêt en vue de la passation du contrat de location de la fromagerie de FONTAINEMORE, propriété régionale.**

page 3888